

Surname: KOMNINOS
Name: Nickolas Demitrios George
Date of Birth: 31/12/1974
Place of Birth: Horsham, Sussex, GB
Nationality: British, Greek, Italian
Marriage status: Married
Address: Via Aleardi, 1, Trieste, 34134, Italy
Email: n_komninos@hotmail.com

Education:

King's College London: Modern Greek and Byzantine Studies

Cambridge University CTEFLA

IUSM Rome Item Writing Workshop, Prof Charles Anderson, Lancaster University

Working Experience

University of Udine, Italy

2008-today Full-time Researcher of English Language and Translation, Dept. Foreign Languages and Literatures.

English Language and Communication. Years 1, 2 and 3 for the undergraduate degree course in Public Relations.

English Language and Communication. Years 2 and 3 for the undergraduate distance learning degree course in Public Relations

Specialised Communication in English. Year 1, post-graduate degree course in Public Relations.

These courses adopt an anthropological approach to language and linguistics focussing on Systemic Functional Grammar, Critical Discourse Analysis, Multimodal Text Analysis, Intercultural Communication, and Genre Analysis.

University of Trieste, Italy

2009-2011 Contract Professor, Advanced School for Translators and Interpreters, Technical and Scientific Translation, Year 1, postgraduate degree course in Translation and Interpreting.

2000-2001 Contract Professor of English Language, Faculty of Architecture

2001-2008 Lecturer of English for Academic Purposes and English for Special Professional Purposes for the Faculties of:
Pharmacy, Science, Engineering, Architecture, Media Studies.

CIELS, Advanced School for Linguistic Mediators, Padua, Italy

2009-2011 Contract Professor of Consecutive Interpreting,
Years 1 and 2 undergraduate course

International Maritime Academy, IMO, Trieste, Italy

2001-2005 Contract Professor of Maritime English

Participation in Conferences and Seminars

‘Multicultural London and its Literatures’ seminar the Literature and Identity in Multicultural Society Series, University of Vaasa, Finland 5 November 2015

‘Translating Health: a cultural phenomenon’ seminar for the Special Areas of Translation Series, University of Vaasa, Finland 4 November 2015

‘Literacies’ seminar for Post Graduate Research Seminar Series University of Vaasa, Finland 3 November 2015

‘Nick Hornby and Fever Pitch’ seminar for the popular culture texts series, University of Vaasa, Finland 2 November 2015

‘Nonverbal and Intercultural Competence for Tourism Promotion’ 6th Alpen Adria Anglistics International Conference: Crossing Borders and Challenging Boundaries Klagenfurt, Austria 25-27 September 2015

‘Digital Literacy, Media Literacy and Child Empowerment’ ACT Final Plenary Meeting –Messina-Italy 11-12 October 2013

‘Young Learners’ Websites and Critical Awareness: Remediation Strategies and Multimodal Metalanguage’, for AIA Conference, Parma, Italy, 12-14 September 2013

‘Public Communication to a Multicultural Audience on Health Issues’ for the International Conference 'Plurilinguismo e Mondo del Lavoro', University of Udine, 26/10/2012

‘Note-taking for Consecutive Interpreters: Gran Tarabocchia and Andrew Gillies’ for the seminars within undergraduate degree course in Consecutive Interpreting of the Istituto Universitario per la Mediazione Linguistica, Scuola Superiore per mediatori Linguistici CIELS, 29/04/2011

‘Valorisation of Communication Strategy for Mediators: Society not Text’ for the seminars within undergraduate degree course in Consecutive Interpreting of the Istituto Universitario per la Mediazione Linguistica, Scuola Superiore per mediatori Linguistici CIELS, 15/04/2011

‘Issues of Intercultural Communication for Mediators’ for the seminars within undergraduate degree course in Consecutive Interpreting of the Istituto Universitario per la Mediazione Linguistica, Scuola Superiore per mediatori Linguistici CIELS, 08/04/2011

‘The Role of the Mediator’ for the seminars within undergraduate degree course in Consecutive Interpreting of the Istituto Universitario per la Mediazione Linguistica, Scuola Superiore per mediatori Linguistici CIELS, 02/04/2011

‘Searching for Coherence: An Exercise in Multi-Translator Translation’ for Alpine Adriatic Anglistics International Conference: Identities in Transition in the English Speaking World, University of Udine 22-23/04/2010.

‘Cultural Compatibility Indices for Facilitated Mediation’ for the XIV AICLU SEMINAR ‘Mediation at Work. Learning to Liaise in Business’ Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, University of Trieste, 4/12/2009

‘Understanding Illness from the Socio-cultural Perspective and Negotiating Treatment Across Cultures’ for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 20/10/2009

‘Translation Strategies: the Tools of the Trade’ for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 20/10/2009

‘Riflessioni sulle Modalità e gli Strumenti di Comunicazioni con l’Utenza di Origine Straniera for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 20/10/2009

‘Migration – Laws, Trends and Statistics: the Translator’s Response’ for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 16/06/2009

‘The Role of Culture on Communication’ for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 16/06/2009

‘Core Cultural Issues in the Client-Service Relationship’ for the conference ‘The Translation of Professional Work Documents for the Foreign User’ Bergamo Provincial Council 16/06/2009

‘The Language that Compliments Intercultural Communication Strategies: the Grammar of Diplomacy’ for the series of conferences ‘The Language of Development: Intercultural Communication Problems and Strategies’ for the postgraduate degree course in Intercultural

Cooperation for Development at the Advanced School for Translators and Interpreters, University of Trieste 30/3/2009

'Intercultural Communication Strategies: Hypothetical Situations' for the series of conferences 'The Language of Development: Intercultural Communication Problems and Strategies' for the postgraduate degree course in Intercultural Cooperation for Development at the Advanced School for Translators and Interpreters, University of Trieste 23/3/2009

'Intercultural Communication Strategies: Case Studies' for the series of conferences 'The Language of Development: Intercultural Communication Problems and Strategies' for the postgraduate degree course in Intercultural Cooperation for Development at the Advanced School for Translators and Interpreters, University of Trieste 16/3/2009

'The Dynamics of Culture: Obstacles to Intercultural Communication' for the series of conferences 'The Language of Development: Intercultural Communication Problems and Strategies' for the postgraduate degree course in Intercultural Cooperation for Development at the Advanced School for Translators and Interpreters, University of Trieste 9/3/2009

'Language, Linguistics and Communication' for the series of conferences 'The Language of Development: Intercultural Communication Problems and Strategies' for the postgraduate degree course in Intercultural Cooperation for Development at the Advanced School for Translators and Interpreters, University of Trieste 2/3/2009

"Online Testing of English for Special Purposes. Software and Method Development", for the VIII International AICLU Seminar on 'il Testing Linguistico: Metodi, Procedure e Sperimentazioni' 10/05/2008, University of Udine.

"The Role of Culture on Communication and its Impact on the Right to Life in Africa", UNESCO conference, The Right to Life in Africa, November 2007.

"Test construction strategies, ESP and TQM" for International maritime English Conference, Shipping and Transport College, Rotterdam, Netherlands, October 2007.

'ESAP, means and methods at Italian Universities' for the IV National AICLU Conference "Sperimentazione, Ricerca e Didattica nei Centri Linguistici Universitari Italiani" Federico II University of Naples, Naples 28/05/ 2005

'Integrating the European Language Portfolio into the University context' for the VII International AICLU Seminar on 'Sperimentazioni del Portfolio Europeo delle Lingue CercleS/AICLU'. University of Padua, 27/2/2004

'Pilot Project to develop a Test of English for Engineering Applying Test Construction Frameworks for Assessment of Language for Special Purposes' III National AICLU Conference 'I Centri Linguistici: Approcci, Progetti, Strumenti per l'Apprendimento e la Valutazione', Trieste 13/06/2003

Administrative Responsibilities

2009-today Institutional Coordinator for the Erasmus/Socrates Programme

2009-today Coordinator for the Erasmus/Socrates exchanges between Public Relations and Vaasa, Groningen, Lisbon and Pompeu Fabra

Dissertations followed as supervisor or co-supervisor

Marija Petreska a.a. 2013-2014 “PR practices in the modern era of globalization via online cooperation. Case study Globcom Projects 2013 and 2014.”

Sebastiano Ridolfi a.a 2013-14 “Can food be worth more than a thousand words? Nonverbal and Intercultural Communicative Competence for tourism promotion.” 110 e lode

Giessica Iacuzzi a.a 2013-14 “Business across cultures: la negoziazione e il marketing interculturale. La glocalizzazione come strategia comunicativa in McDonald's." 110 e lode

Angela Ferrari a.a. 2013-14 “Computer mediated business between American and Japanese: a corpus approach.”

Silvia Danielis a.a. 2013-14 “Protecting and promoting Italian coffee culture and interests in developing markets: the case of Illycaffè in Hungary.” 110 e lode

Silvia Pacini a.a. 2012-2013, “Cultural Competence for Social and Economic Benefit in Healthcare. Vicenza: a Case Study” 110 e lode

Camilla Fiappo a.a. 2011-12, “The Art of (Hidden) Persuasion”

Giulia di Giusto a.a. 2010-11, “2010 U.S. Healthcare Reform: A Critical Discourse Analysis”

Giusy Fusco a.a. 2009-10 “The Role of Social Media in the deepwater Horizon Unified Command’s response to the BP 2010 Gulf of Mexico Oil Spill: An Interdisciplinary Analysis”

Marija Petreska a.a.2009-10, “Marketing Tools Implemented in the promotional Campaign ‘Macedonia Timeless’”

Francesco Tius a.a. 2009-10, “Advertising Alcohol in the UK Case Study: Peroni Nastro Azzuro

Martina Montagner a.a. 2010-11 “The Influence of the Media on the UK Election Campaigns 1997-2010

Giulia Favaro a.a. 2008-9 “Il Corpo Femminile Come Luogo di Consumo: Vendere la Chirurgia Estetica in Libano”

Elisabetta Venchiarutti a.a. 2007-8, “The Obesity Epidemic in North America: Integrating Social Marketing and Communicative Strategies

Valentina Cescon a.a. 2010-11 Il dibattito sul fine vita e il suicidio assistito in Baxter v. Montana: un'analisi linguistico-critica.

Valantina Galante a.a. 2010-11, Aprile 2010: British Petroleum e la crisi di Reputazione. Un'Analisi Linguistico-Critica

Sara Wanek Perschl a.a. 2008-9, L'Asse geopolitico Balcanico-Caucasico: Formazione di Nuovi Stati e prospettive Future

Publications

Plurilingualism in Healthcare. An Insight from Italy p1-208, 2015 London: Bica ISBN 978-0-9931724-1-0

Introduction in Vecchiato, Gerolimich and Komninos *Plurilingualism in Healthcare. An Insight from Italy* p 115-121, 2015 London: Bica ISBN 978-0-9931724-1-0

Health Sector Communication with a non-Italian public in Bergamo in Vecchiato, Gerolimich and Komninos *Plurilingualism in Healthcare. An Insight from Italy* p.121-139, 2015 London: Bica ISBN 978-0-9931724-1-0

Communication and Culture with the Young: Participation, Policy, Methods and Case Study' p1-195, 2014 London: Bica ISBN 978-0-9931724-0-3

Introduction in Komninos N: *Communication and Culture with the Young: Participation, Policy, Methods and Case Study*' p 7-15, 2014 London: Bica ISBN 978-0-9931724-0-3

Communication with the Young as Intercultural Communication in Komninos N: *Communication and Culture with the Young: Participation, Policy, Methods and Case Study*' p 15-24, 2014 London: Bica ISBN 978-0-9931724-0-3

An Open Model for Youth Participation in Komninos N: *Communication and Culture with the Young: Participation, Policy, Methods and Case Study*' p177-195, 2014 London: Bica ISBN 978-0-9931724-0-3

Cultural Compatibility Indices for Facilitated Mediation in Josè Francisco Medina Montero and Sarah Tripepi Winteringham: 'Interpretazione e Mediazione un'Opposizione Inconciliabile?' p67-108, 2011 Roma: Aracne ISBN 978-88-548-4343-1

Searching for Coherence: An Exercise in Multi-Translator Translation in Nicoletta Vasta, Antonella Riem, Maria Bortoluzzi and Deborah Saidero: 'Identities in Transition in the English Speaking World' p331-346, 2011 Udine: Forum ISBN 978-88-8420-693-0

Introduzione in N.D.G. Komninos and N. Vasta: 'Il Testing Linguistico' p11-18, 2010 Udine: Forum ISBN 978-88-8420-600-8

Online Testing of Domain Specific English: Software and Method Development in N.D.G. Komninou e N. Vasta: 'Il Testing Linguistico' p279-286, 2010 Udine: Forum ISBN 978-88-8420-600-8

Il Testing Linguistico p1-328, 2010 Udine: Forum ISBN 978-88-8420-600-8

The Role of Culture on Communication and its Impact on the Right for Life in Africa. in: Roberto Costa. *The Right to Life in Africa* 2008 Trieste p. 8-16

ESAP, Means And Methods At Italian Universities in: Sperimentazione, Ricerca e Didattica Nei Centri Linguistici Di Ateneo. p. 269-293, 2007 NAPOLI :Arte Tipografica, ISBN: 978-88-89776-71-1

Test Construction Strategies, ESP and TQM in: Boris Pritchard. *International Maritime English Conference.* vol. 19, 2007 Rotterdam: Shipping and Transport College

Le Lingue Straniere in Italia in Christopher Taylor. *Aspetti della Didattica e dell'Apprendimento delle Lingue Straniere.* 2006 Trieste: Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell'Interp, ISBN 978-88-8303-331-5

Le Lingue Straniere In Italia: An Ongoing Debate 2006 Lang Matters

An Exam of English for Engineering. Consideration for an Exam of English for Engineering Students using methodology from Language For Specific Purposes, Test Construction Theory and Systemic Functional Grammar Centro Linguistico dell'Università di Trieste, Dipartimento di Scienze del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Trieste 2006.

Lingua Inglese per Scienze Komninou and Wadia, Goliardica, Trieste 2005.

Pilot project to Develop a Test of English for the Faculty of Engineering Applying Test Construct Frameworks for Assessment of Language for Special Purposes, in Volume II pp. 407 – 420, Atti del 3° Convegno Nazionale AICLU Trieste 13- 14 giugno 2003, cura di Taylor, Gotti, Torsello, Centro Linguistico dell'Università di Trieste, Dipartimento di Scienze del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Trieste 2005.

Report from the 6th AICLU Seminar CercleS Bulletin, issue No. 18 Summer 2004

Translations

'Le Terrecotte Architettoniche dal Santuario di Punta Stilo a Kaulonia: Genesi, Problemi, Sviluppi' (Royal Archeological Institute, in press).

Integrated Education System with the Young di Flavio Montanari e Giovanna Manzato p.1- 134 http://www.conciliatempo.it/documenti/sei_con_i_giovani_en.pdf

Strolling around the Brenta Riviera di Paolo Mameli p 1- 104, 2013 Venice: Storti Edizioni, ISBN: 978-88-7666-717-6

Guide to the 'Arsenale di Venezia' di Gugliemmo Zanelli p. 1-127, (in press)
Venezia: Mare di Carta, ISBN: 88-87505-08-X

The Carriage of Venice. The Story of the Gondola di Alessandro Marzo Magno p. 1-246, (in press) Venezia: Mare di Carta, ISBN: 978-88-87505-12-X

API, Cloud Computing, WebGIS and Cartography di Andrea Favretto in 'NETCOM Networks and Communications Studies' vol. 24 no.3-4, p. 245-260, 2010
MONTPELLIER: NETCOM-Network and Communication Studies

Georeferencing Historical Cartography: a Quality Controlled Method di Andrea Favretto in *Cartographica: The International Journal for Geographic Information and Geovisualization* (in press)

Project Robusta. Characterization and analysis of the aromatic and organoleptic profile of the volatile and semi volatile fraction in coffee through chemical analysis in conjunction with statistical analysis del Prof. Carlo Bicchi e Dott.ssa Erica Liberto per B. Pacorini S.r.l. il 31/11/2009

Coffee Colours The Italian Coffee Magazine, Trieste 2005, various technical translations from 2005-2007 totalling around 1000 translator pages

Trieste Hospital Website 2007 totalling about 500 translator pages
<http://www.aots.sanita.fvg.it/aots/portale/welcome.asp?lang=2>

URBACT II European Programme, CTUR Thematic Network - Cruise Traffic and Urban Regeneration, Final Report and Good Practices Guide
http://urbact.eu/fileadmin/Projects/CTUR/outputs_media/CTUR_Final-report.pdf

FIRST CTUR THEMATIC JOURNAL, Topics and Case Studies on "Physical and Environmental Components"
http://urbact.eu/fileadmin/Projects/CTUR/outputs_media/CTUR-TJ_1_web.pdf

SECOND CTUR THEMATIC JOURNAL, Topics and Case Studies on "Economic and Social Benefits"
http://urbact.eu/fileadmin/Projects/CTUR/outputs_media/CTUR-TJ_2_web.pdf

THIRD CTUR THEMATIC JOURNAL, Topics and Case Studies on "Governance"
http://urbact.eu/fileadmin/Projects/CTUR/outputs_media/CTUR-TJ_3_web.pdf

Participation in Financed Research Projects

2010-2012: ACT – Access through Text- MACE -Multimodal Awareness for Children's Empowerment. National 24 month funding

2005-2007: EXPerO – Expectations and perceptions of quality in VET. European 24 month funding

2000-2002: CERCLU - The AICLU project for Linguistic Competence Certification. National 48 month funding

Professional and Scientific Association Membership:

2001 to present: member of A.I.A. (Associazione italiana di anglistica) [Italian Association of English Studies].

2001 to present: member of BAAL (British Association for Applied Linguistics).